

# CONTENTS

- |   |     |
|---|-----|
| 01. An Introduction<br>JEANNINE BISCHOFF  | 1   |
| 02. Spiritual masters and master copies on the move<br>ORNA ALMOGI  | 5   |
| 03. Yantra Yoga— 'Phrul 'khor movements beyond deity and mandala<br>SAADET ARSLAN   | 27  |
| 04. Two Ladakhi accounts of the enthronement of Maharaja Pratap Singh of Jammu<br>& Kashmir in 1886<br>JOHN BRAY and D. GONKATSANG          | 43  |
| 05. Ram Bahadur Bomjon: a new Buddha in the making (Nepal)?<br>KATIA BUFFETRILLE  | 71  |
| 06. Engaging the senses in the Tibetan tantric "Major Practice Session" ( <i>sgrub chen</i> )<br>CATHY CANTWELL                             | 85  |
| 07. Appearances can be deceptive: the case of Ngmpp At 61/21<br>MICHELA CLEMENTE  | 103 |
| 08. Maudgalyāyana rettet seine Mutter aus der Hölle zur tibetischen<br>Überlieferung der Erzählung<br>SIGLINDE DIETZ und HELMUT EIMER       | 123 |
| 09. China's Narrative of Tibet<br>LOBSANG DIKY  | 139 |
| 10. Tibet und Japan während der letzten Phase der russischen Expansion in Asien<br>KARL-HEINZ GOLZIO und GÜNTHER DISTELRATH                 | 151 |
| 11. Rope sliding and pole swirling in Lhasa: some remarks on the acrobatic<br>performances of the traditional Gyalpo Losar<br>THIERRY DODIN | 185 |
| 12. A note on the canonical attribution of treasure texts: Ratna gling pa and<br>the <i>Zangs gling ma</i><br>LEWIS DONEY                   | 195 |

13. Historiographical notes on the Zhal snga bka' brgyud pa FRANZ-KARL EHRHARD	213
14. An indigenous Tibetan name for Mount Everest? ISRUN ENGELHARDT	245
15. Sangs rgyas gling pa's apokryphe Biographie des U-rgyan padma 'byung gnas KARL-HEINZ EVERDING	265
16. A restricted Bon ritual and its Buddhist lineages KALSANG NORBU GURUNG	291
17. Mandirs, maps and cosmologies: the role of landscape in Jaina art and identity JULIA A.B. HEGEWALD	315
18. In need of donations: a letter written by Go rams pa to encourage the collecting of offerings in Eastern Tibet JÖRG HEIMBEL	331
19. The poly sculpture of a golden Prajñāpāramitā: a historical, iconographic and aesthetic enigma AMY HELLER	359
20. Codicological study of Tibetan historical documents from the André Alexander collection in the context of preservation of Tibetan archival heritage AGNIESZKA HELMAN-WAŻNY	377
21. A lasting legacy for Tibetan performing arts today: on the monks of Rme ru and Kun bde gling performing drama in Lhasa in the first half of the 20 <sup>th</sup> century ISABELLE HENRION-DOURCY	393
22. Law and order during the Lhasa great prayer festival BERTHE JANSEN	415
23. The Jātakamālā of Āryaśūra with the supplement of the third Rgyal dbang karma pa rang byung rdo rje MATTHEW T. KAPSTEIN	437
24. Nachlese zu Berthold Laufers Za ma tog unter Berücksichtigung des Mongolischen RUDOLF KASCHEWSKY	453
25. Negotiating the Buddhist future: Rdo rje shugs ldan in Mongolia KARÉNTINA KOLLMAR-PAULENZ	481

26. Ballade vom Mann auf der Treppe für Peter Schwieger zum 65. Jahr  
WOLFGANG KUBIN 503
27. A case of upward social mobility in fourteenth century Tibet in text-historical context  
LEONARD W.J. VAN DER KUIJP 505
28. William Edmund Hay: the pioneer of Tibetan studies who sold his fame  
DIANA LANGE 523
29. How to strengthen the scholar's back? Reflections on *rgyab*, *back* and related terms  
PETRA MAURER 537
30. The beginnings of colonial rule in Sikkim: according to the council minute books  
ALEX MCKAY 567
31. An explanation of *ankka* and *kilbar* in the "White History"  
BORJIGIDAI OYUNBILIG 583
32. The making of Tibetan law: the *Khrims gnyis Ita ba'i me long*  
FERNANDA PIRIE 595
33. Zwischen Ohnmacht und Widerstand—Erinnerungstexte zur Geschichte  
Osttibets 1950/51  
TERESA RAFFELSBERGER 615
34. Longing for retirement: the testament of Chos mdzad nyi shar, the last Ya ngal  
CHARLES RAMBLE 631
35. Explaining the Dalai Lama to the Tibetans: Basil Gould's report on the  
enthronement of the 14<sup>th</sup> Dalai Lama  
ULRIKE ROESLER 647
36. Ein authentisches Attribut  
VERONIKA RONGE 665
37. Der Geisterklub der Bonner Universität: Zirkel schwarzer Magie oder  
professorale Ideenbörse?  
CHRISTINE SCHIRRMACHER 669
38. Tibetan letter-writing manuals of the Dga' ldan pho brang era as reflected  
through their authors  
HANNA SCHNEIDER 691

39. Eine Abteilung mit vielen Gesichtern. Die Geschichte der sino-tibetischen Maske in der Abteilung für Mongolistik und Tibetstudien  
EVA SEIDEL 713
40. The identity of the Mongol Yuan Dynasty and the *mchod yon* relationship between the great Mongol khans and Tibetan lamas in medieval Tibetan historiography  
WEIRONG SHEN 729
41. Two Vajra-statements of the *single intention* on delusion (Tib. *gti mug*, Skt. *moha*)  
JAN-ULRICH SOBISCH 761
42. Srong btsan sgam po. Historische Figur vs. Darstellung in tibetischen Schulbuchtexten  
SYRHOI SOU 775
43. Changing emblems of social domination: a brief note on Tibetan aristocratic crests in the first half of the 20<sup>th</sup> century  
ALICE TRAVERS 805
44. Shamanism and Buddhism in Mongolia: religious and political aspects from an historian's point of view  
*Veronika Veit*
45. Lha sa's hectic years ca. 975–1160  
ROBERTO VITALI 823
46. Zwei Buddhismusforscher im Streit: Edmund Hardy und Joseph Dahlmann  
ULRICH VOLLMER 869
47. *Po ti lcags lung ma*: the largest Tibetan book in a *po ti* format  
DORJI WANGCHUK 887
48. Von 'Phags-pa zu Sayang sečen—ein Spiel mit Ort und Zeit  
MICHAEL WEIERS 905
49. Translating Sanskrit Buddhism for the East Asian world—a lesson for the contemporary? Kunwar narain's epical Hindi poem *Kumārjīv* (2015)  
HEINZ WERNER WESSLER 917